

Алексей КУДРЯШОВ

г. Сокол
Вологодской области

РОБИНЗОН УХОДИТ ОТ ПОГОНИ

(опыт расследования по стопам литературного героя)

Два в одном

На склоне лет герой знаменитого романа Даниэля Дефо предпринял еще одно путешествие, «рассекретить» которое удалось лишь три века спустя.

Анализ текста малоизвестного продолжения «Робинзона Крузо» и географических карт той поры позволяет предположить, что невольный отшельник после спасения с острова, ставшего ему домом на 28 лет, побывал в... Вологодской губернии.

Правда, опять не по своей воле.

Потеряв корабль, несчастный мореплаватель был вынужден по суше добираться из Китая в Архангельск, чтобы отплыть на родину.

Путь его пролегал по Старому сибирскому тракту, который вел из Соликамска в Великий Устюг.

Но до родины Деда Мороза Робинзон так и не добрался.

В апреле 1719 года в Лондоне выходит роман «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка...» – не имеет смысла приводить полностью длинное, по тогдашней моде, название, являющееся кратким пересказом содержания. Да и кто сегодня не знает «Робинзона Крузо»?!

Его автор Даниэль Дефо, настоящая фамилия которого Фо (около 1660–1731), – плодовитый и разносторонний писатель и журналист, его перу принадлежат более 500 книг, памфлетов и статей на разные темы (политика, экономика, криминал, религия, брак, психология, сверхъестественное и др.). Он был также основоположником экономической журналистики, а еще – одним из самых активных политиков своего времени. Талантливый публицист, памфлетист и издатель, он, не занимая официально никакой государственной должности, де-факто довольно долго возглавлял разведку и контрразведку Британии и оказывал большое влияние на короля и правительство...

В основе книги – услышанный 58-летним Даниэлем Дефо в пивнучке рассказ не совсем

трезвого боцмана Александра (в некоторых источниках – Адама) Селькирка, который из-за своего склочного характера в 1704 году потребовал высадить себя на необитаемый остров, где в полном одиночестве и прожил до 1709 года, едва не утратив разум. Писатель переосмыслил эту историю в духе Просвещения, и его жизнеутверждающий оптимизм очень понравился читающей публике. Первый тираж разошелся почти мгновенно, а издатель Уильям Тейлор потребовал у автора продолжения.

И вот в августе того же года выходят «Дальнейшие приключения Робинзона Крузо, составляющие вторую и последнюю части его жизни, и захватывающее изложение его путешествий по трём частям света, написанные им самим».

Разбогатевший Робинзон, вернувшись в Англию, вскоре начинает тяготиться размеренностью буржуазной жизни. Он снаряжает корабль и снова отправляется на свой остров, где в основанной им колонии живут уже 70 человек. Большая часть книги как раз и посвящена проводимым им социально-экономическим реформам. Впрочем, вскоре Робинзон теряет верного Пятницу, разочаровывается в своих учениках, покидает остров, огибает Африку у мыса Доброй Надежды, попадает в переделку на Мадагаскаре и в конце концов оседает (вынужденно) в крупном городе на берегах Бенгальского залива (скорее всего, в Калькутте). Шесть лет спустя во время очередной торговой операции он оказывается с грузом опиума в Китае, где лишается корабля. Узнав, что в Пекин прибыл караван московско-польских купцов, постаревший Робинзон решает отправиться с этим караваном на родину по суше. Он пересекает Сибирь, длинную зиму (8 месяцев) пережидает в Тобольске, откуда в июне 1704 года вместе с сыном неназванного ссыльного князя, когда-то бывшего царским министром, выезжает в Архангельск, а затем возвращается в Англию.

Однако продолжение не снискало популярности первой части. Судя по всему, Даниэлю Дефо уже надоело придумывать дальнейшие приключения своего героя: вторая часть книги представляет собой скорее конспект, чем развёрнутое повествование. Тем не менее год спустя автор опубликует «Серьёзные размышления Робинзона Крузо», но это откровенно философский трактат, ныне прочно забытый. А вот первую и вторую книгу про Робинзона до сих пор в Англии переиздают как один роман в двух частях.

В России «Дальнейшие приключения» полностью не издавались до 1992 года. И по сию пору этот роман выходит в вольном переводе 1935 года эмигрантки Зинаиды Журавской. Надо отметить, что переводчица к тому времени уже лет пятнадцать жила за границей и не могла уточнить некоторые русские названия, которые встретились ей в книге.

Лишь в 2010 году член Русского географического общества любителей словесности Павел Митюшев сделал попытку проанализировать «русский маршрут» героя Дефо. И хотя путешествию Робинзона из Тобольска в Архангельск в оригинале отведена всего лишь пара страниц, географ убедительно доказал, что маршрут великого отшельника пролегал аккурат по Вологодской губернии – большей частью по территории современной Республики Коми.

Давайте вместе с Павлом Матюшёвым отправимся по следу Робинзона.

Карты в руки

Сам Даниэль Дефо никогда не был не то что в Вологодской губернии, но и в России. Мало того: за границу писатель выезжал лишь однажды – в Испанию. Убежденный домосед, он предпочитал путешествовать по картам. И своего Робинзона «вёл» тоже по карте. Но по какой?

Напомним: роман написан в 1719 году. А тогда наиболее популярной картой Русского Севера являлся труд посланника Священной Римской империи Сигизмунда Гербенштейна, составленный ещё в 1546 году. Но подробность этой карты для целей Дефо была явно недостаточной: на интересующей нас территории на ней обозначен всего один населённый пункт – Великий Устюг (в оригинале: VSTING, «Усть-Инг»). А вот дотошная карта шведа Эрика Пальмквиста (1673) по понятным причинам носила гриф «совершенно секретно» и доступна англичанину Даниэлю Дефо быть не могла (хотя тут есть сомнения: Дефо ведь в своё время возглавлял разведку Британии). Таким образом, остаётся карта Московии Гийома Делиля из его незадолго до того вышедшего Атласа мира (1706). Кроме того, не стоит забывать, что «Дальнейшие приключения Робинзона Крузо» – произведение все же художественное, а не документальное, а потому кое-какие названия и подробности Дефо вполне мог попросту выдумать.

Приведём отрывки, в которых имеются привязки к местности и расстояниям:

«Обнаружили [...] ручеек, втекавший в речку, составлявшую приток крупной реки Вишеры».

«К шести часам утра мы сделали около сорока миль. Тут мы добрались до русской деревни Кермазинское».

«Часа за два до наступления темноты мы снова отправились в путь и ехали до восьми часов утра... В семь часов мы переправились через небольшую речку Киршу и затем прибыли в большой русский город Озома».

«Через пять дней мы прибыли в Вестиму на реке Вычегде, впадающей в Двину, и таким образом счастливо приблизились к концу нашего сухопутного путешествия, ибо река Вычегда судходна... Из Вестимы мы прибыли третьего июля к Яренску, где наняли две больших баржи для наших товаров и одну для себя, 7-го июля отчалили и 18-го благополучно прибыли в Архангельск».

Итак, Робинзон, согласно русскому переводу, попадает из Соликамска в Яренск (село на правом берегу реки Вычегды, примерно в 250 километрах ниже Сыктывкара), откуда сплавляется в Архангельск – сначала по Вычегде до её слияния с Северной Двиной, а потом по самой Двине. Но от Соликамска до Яренска только по прямой 500 километров. Как именно Робинзон прошёл этот путь? Павел Матюшев «проследил» за отшельником до самого Архангельска.

Шпионскими тропами

Повторим ещё раз все топонимы и гидронимы на маршруте Робинзона после Соликамска: приток реки Вишеры – деревня Кермазинское – речка Кирша – город Озома – посёлок Вестима (на реке Вычегде) – посёлок Яренск.

Из перечисленного только река Вишера и село Яренск, на первый взгляд, не вызывают вопросов. К остальным же названиям вопросы есть. А именно: ни Кермазинское, ни Киршу, ни Озома, ни Вестиму идентифицировать до сих пор не удавалось.

Между тем на карте Делиля район к югу от реки Вычегды проработан достаточно подробно. Но прежде чем перейти к отождествлению населённых пунктов из романа Дефо с картой Делиля, уточним написание интересующих нас топонимов. Для этих целей мы будем использовать пер-

вую редакцию тейлоровского издания второй части «Робинзона». В последующих изданиях, особенно после миллеровской редакции 1801 года, написание населённых пунктов претерпело некоторые искажения (например, Veussima превратилась в Veuslima, Ozomya – в Ozomoys и так далее). Итак, в оригинале интересующие нас названия пишутся следующим образом:

Kirmazinskoy (Кермазинское),

Kirtza (Кирша),

Ozomya (Озома),

Veussima (согласно Журавской – Вестима),

Lawrenskoy (согласно Журавской – Яренск).

На карте Делиля мы видим посёлок Larenscoi на реке Вычегде (превратившийся у Дефо в Lawrenskoy). Обратите внимание, что это вовсе не Яренск (как значится в русском переводе). Хотя бы уже потому, что Яренск на карте Делиля также имеется и обозначен он как Jerenscoi Gorodek. Судя по карте Делиля, его Larenscoi расположен на месте нынешней пристани Урдома (Паламыш) на Вычегде. Рядом с Larenscoi выше по течению Вычегды на карте Делиля обозначен посёлок Voysema. По мнению Павла Матюшева, это и есть Veussima из романа Дефо.

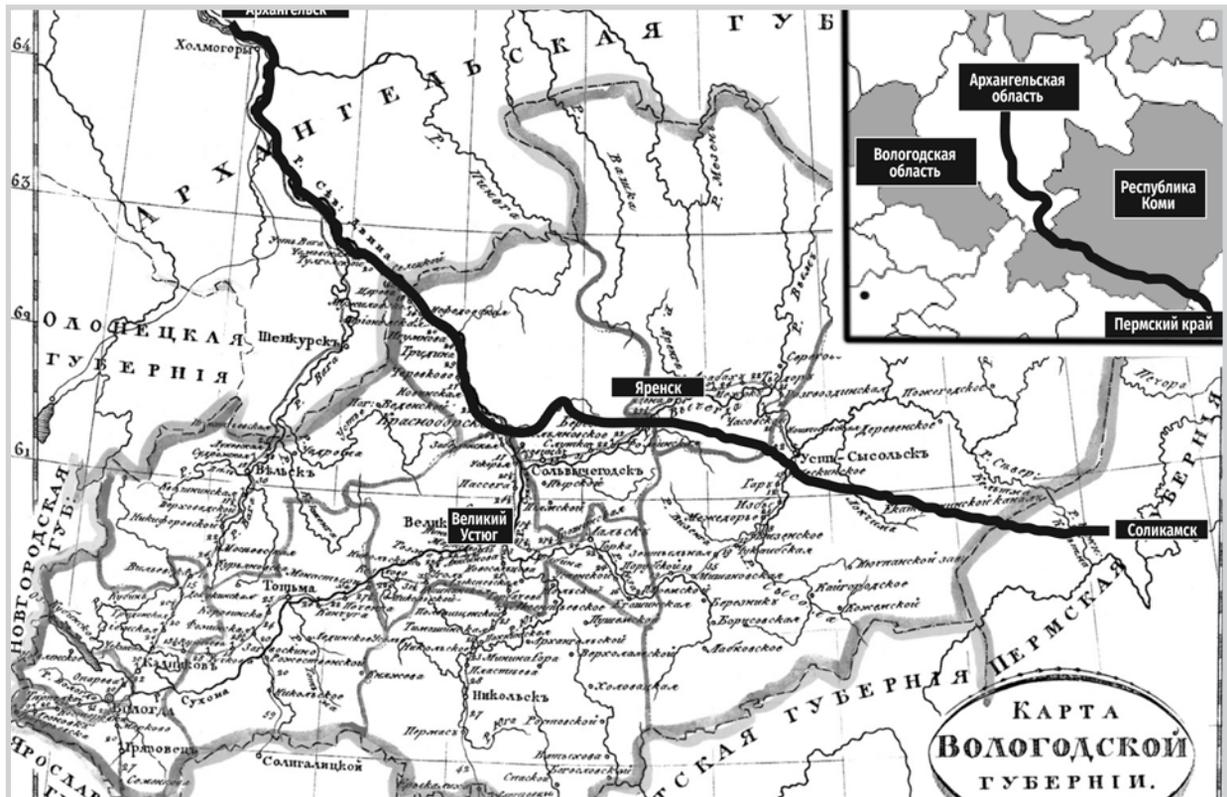
На восток от Voysema на карте Делиля обозначен посёлок Kirsa. Kirmazinskoy и Ozomya на карте Делиля отсутствуют. А это значит, что даже если бы они и существовали в то время в действительности, Дефо всё равно не имел способа узнать об их существовании. То есть он их... выдумал.

Таким образом, маршрут Робинзона был следующим. Наш любитель приключений выехал из Соликамска, проехал южнее Kirsa (по карте Делиля), у посёлка Voysema вышел к реке Вычегде и отплыл в Архангельск на барже из посёлка Larenscoi (в районе нынешней пристани Урдома).

Опасный спутник

Осуществить указанный маршрут Робинзон мог только одним способом: двигаясь по Старому сибирскому тракту, обозначенному и на карте Делиля. Тракт шёл из Соликамска на Великий Устюг и проходил через нынешнюю Ужгу (Iam Usga у Делиля).

В Ильинском (Ulpisko), согласно Дефо, Робинзон повернул направо, на Voysema. Возни-



Карта Вологодской губернии.
Маршрут Робинзона Крузо,
согласно книги Даниэля Дефо

кает вопрос: почему он не пошёл дальше, на Великий Устюг?

Ответ находим в тексте романа: «Слуга-сибиряк, который в совершенстве знал местность, вел нас окольными дорогами в обход главнейших городов и селений на большом тракте [...], так как московитские гарнизоны, расположенные там, весьма тщательно обыскивают путешественников». А таких встреч приходилось избегать, поскольку с Робинзоном путешествовал сын опального князя, да к тому же с богатым грузом пушнины. Чтобы не подвергать благодетеля опасности, беглый юноша вместе со слугой даже ночевал в лесу, когда караван подходил к крупным селениям.

Итак, в июне 1704 года Робинзон Крузо проехал от Соликамска через Ужгу и Ильинское до села Вожем на Вычегде (ниже нынешнего Яренска), откуда добрался по берегу в село Larenscoi (вблизи нынешней Урдомы), где нанял баржу.

Любопытная деталь: по дороге, между Ужгой и Ильинским, Робинзон проезжал через село Визинга. А через 21 год после посещения Визинги литературным героем там останавливался и парился в бане реальный путешественник Витус

Беринг, направлявшийся открывать мифический пролив между Азией и Америкой, о существовании которого Даниэль Дефо сообщил в своём романе за шесть лет до того. Достоверно известно, что, собираясь в 1733 году во 2-ю (а для него – последнюю) Камчатскую экспедицию, Беринг имел при себе в числе самых необходимых материалов томик приключений «моряка из Йорка»...

Губерния, которой не было?

И еще один нюанс. До сих пор речь шла о путешествии Робинзона по землям и рекам, которые сейчас входят в состав Республики Коми, а не Вологодской области. Да и в Великий Устюг Робинзон из соображений безопасности не заглянул. Так был ли великий отшельник на территории Вологодской губернии, как утверждает в своих обстоятельных изысканиях географ Павел Матюшев?

Напомним: речь в романе идет о 1704 годе, а написана книга была в 1719-м. Между тем Вологодская губерния образована по указу Сената лишь в... 1796 году!

До XV века западные районы нынешней Вологодской области входили в Новгородскую землю, а центральные и восточные земли – сначала в Ростовское княжество, а затем в Великое княжество Московское. С 1708 года территория вошла в Архангелогородскую и Ингерманландскую губернии. В 1780 году три провинции Архангелогородской губернии (Вологодская, Великоустюгская и Архангельская) были преобразованы в области и включены в состав Вологодского наместничества, а в 1796 году из южной и юго-восточной частей территории Вологодского наместничества и образовалась Вологодская губерния.

17 июня 1918 года на съезде представителей Советов пяти восточных уездов Вологодской губернии: Великоустюгского, Никольского, Сольвычегодского, Усть-Сысольского и Яренского – была учреждена Северо-Двинская губерния с центром в Великом Устюге.

14 января 1929 года Вологодская губерния и все её уезды были упразднены. А после принятия Конституции СССР 5 декабря 1936 года восточная часть современной области вошла в состав Северной области, образованной при разделении Северного края. Вологодская же область была образована 23 сентября 1937 года

постановлением ЦИК СССР «О разделении Северной области на Вологодскую и Архангельскую области».

Что же получается? Как ни крути, миновать по пути из Сибири в Архангельск территорию Вологодской губернии – как бы она тогда ни называлась – Робинзон Крузо не мог.

А значит, именитый путешественник, сам того не ведая, «прогулялся»-таки по Вологодчине в 1704 году! И пусть земной след его затерялся, но в наших сердцах неутомимый жизнелюб останется навсегда.



Алексей Анатольевич КУДРЯШОВ

родился в 1969 году в городе Соколе Вологодской области.

*В 1993 году окончил факультет журналистики СПбГУ,
работает в областной прессе.*

*Прошёл путь от специального корреспондента
до главного редактора.*

*В настоящее время – ответственный секретарь
вологодской областной газеты*

«Премьер – новости за неделю» (г. Вологда).

Член Союза журналистов России.

В «Севере» публикуется с 2015 года.

